

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
lica odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-05-87-T
Datum: 9. juni 2008.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM

U sastavu: sudija Iain Bonomy predsedavajući
sudija Ali Nawaz Chowhan
sudija Tsvetana Kamenova
sudija Janet Nosworthy, rezervni sudija

Sekretar: g. Hans Holthuis

Nalog od: 9. juna 2008.

TUŽILAC

protiv

**MILANA MILUTINOVIĆA
NIKOLE ŠAINOVIĆA
DRAGOLJUBA OJDANIĆA
NEBOJŠE PAVKOVIĆA
VLADIMIRA LAZAREVIĆA
SRETENA LUKIĆA**

JAVNO

**NALOG U VEZI S DOKAZNIM PREDMETIMA 6D265, 6D292, 6D293, 6D294, 6D333,
6D334, 6D335, 6D349, 6D360, 6D489, 6D538, 6D700, 6D718, 6D762, 6D782, 6D797, 6D887,
6D888, 6D989, 6D950, 6D1027, 6D1108, 6D1110, 6D1113, 6D1114, 6D1326, 6D1331, 6D1333,
6D1342, 6D1355, 6D1374, 6D1418, 6D1420, 6D1421 I 6D1665**

Tužilaštvo:

g. Thomas Hannis
g. Chester Stamp

Odbrana:

g. Eugene O'Sullivan i g. Slobodan Zečević za g. Milana Milutinović
g. Toma Fila i g. Vladimir Petrović za g. Nikolu Šainovića
g. Tomislav Višnjić i g. Norman Sepenuk za g. Dragoljuba Ojdanića
g. John Ackerman i g. Aleksandar Aleksić za g. Nebojšu Pavkovića
g. Mihajlo Bakrač i g. Đuro Čepić za g. Vladimira Lazarevića
g. Branko Lukić i g. Dragan Ivetić za g. Sretena Lukića

OVO PRETRESNO VEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. (u daljem tekstu: Međunarodni sud) rešava po "Zahtevu Sretena Lukića u vezi s dokaznim predmetima 6D 292 i 6D 294", podnetom 21. maja 2008; "Zahtevu Sretena Lukića u vezi s dokaznim predmetima 6D 718 i 6D 805" i "Zahtevu Sretena Lukića u vezi s dokaznim predmetom 6D 1114", podnetom 22. maja 2008; "Zahtevu Sretena Lukića u vezi s dokaznim predmetom 6D 360", "Zahtevu Sretena Lukića u vezi s dokaznim predmetom 6D 887", "Zahtevu Sretena Lukića u vezi s dokaznim predmetom 6D 888", "Zahtevu Sretena Lukića u vezi s dokaznim predmetom 6D 950", "Zahtevu Sretena Lukića u vezi s dokaznim predmetom 6D 335", "Zahtevu Sretena Lukića u vezi s dokaznim predmetom 6D 489", "Zahtevu Sretena Lukića u vezi s dokaznim predmetom 6D 538", "Zahtevu Sretena Lukića u vezi s dokaznim predmetom 6D 700", "Zahtevu Sretena Lukića u vezi s dokaznim predmetom 6D 762", "Zahtevu Sretena Lukića u vezi s dokaznim predmetom 6D 797", "Zahtevu Sretena Lukića u vezi s dokaznim predmetom 6D 1027", "Zahtevu Sretena Lukića u vezi s dokaznim predmetom 6D 1110" i "Zahtevu Sretena Lukića u vezi s dokaznim predmetom 6D 1113", koji su svi podneti 29. maja 2008.; "Zahtevu Sretena Lukića u vezi s dokaznim predmetom 6D 1374" i "Zahtevu Sretena Lukića u vezi s dokaznim predmetom 6D 1326", podnetim 30. maja 2008; "Zahtevu Sretena Lukića u vezi s dokaznim predmetom 6D 1333", "Zahtevu Sretena Lukića u vezi s dokaznim predmetima 6D 265, 6D 293, 6D 333, 6D 334, 6D 349, 6D358, 6D782, 6D 989, 6D 1108, 6D 1307, 6D1331, 6D 1355, 6D 1418, 6D 1420, 6D 1421, 6D 1634, 6D 1665", i "Zahtevu Sretena Lukića u vezi s dokaznim predmetom 6D 1342", koji su svi podneti 2. juna 2008—(u daljem tekstu, zajedničkim imenom: Zahtevi)—i ovim donosi sledeći nalog.

1. Sledeći dokazi su označeni radi identifikacije:

- a. Dana 7. februara 2008., dokazni predmet **6D700**, pod nazivom "Komanda PrK - Zapovest za podršku snaga MUP-a u razbijanju DTS u rejonu Kosmač", od 24. septembra 1998. i dokazni predmetr **6D989**, pod naslovom "Pravilnik o naoružanju ovlašćenih službenih lica i radnika na određenim dužnostima".
- b. Dana 12. februara 2008. tokom ispitivanja Miroslava Mijatovića, dokazni predmet **6D782**, pod naslovom "Štab MUP-a, Plan za evakuaciju članova misije za verifikaciju sa teritorije Kosova i Metohije", od 22. januara 1999.¹

¹ Vidi **6D1492**, Izjava Miroslava Mijatovića na osnovu pravila 92ter, par. 19.

Prevod

- c. Dana 18. februara 2008, dokazni predmet **6D335**, pod naslovom “SUP Gnjilane B VII 292”, dokazni predmet **6D1342**, pod naslovom “Resor javne bezbednosti, depeša br. 2571-99/4 od 21. aprila 1999. u vezi raspisa br. 2571-99 od 9. aprila 1999”, od 21. aprila 1999, i dokazni predmet **6D333**, pod naslovom “SUP Gnjilane A VII-6”, od 6. aprila 1999.
- d. Dana 19. februara 2008, dokazni predmet **6D334**, pod naslovom “SUP Gnjilane, A VII-24, KU 24-37-99”, od 24. maja 1999.
- e. Dana 27. februara 2008, tokom ispitivanja Petra Dujkovića, dokazni predmet **6D265**, pod naslovom “Depeša Resora javne bezbednosti”, od 31. aprila 1998.²
- f. Dana 5. marta 2008, dokazni predmet **6D1114**, pod naslovom “Internet stranica MUP-a, građani – žrtve terorizma na Kosovo i Metohiji 1998. godine”, od 31. decembra 1998, dokazni predmet **6D1110**, pod naslovom “Internet stranica MUP-a, policajci – žrtve terorizma na Kosovu i Metohiji (u periodu posle 1. jula 1998)”, od 10. juna 1999, dokazni predmet **6D1113**, pod naslovom “Internet stranica MUP-a, nestali policajci na Kosovu i Metohiji”, od 20. juna 1999, i dokazni predmet **6D1108**, pod naslovom “Internet stranica MUP-a, policajci – žrtve terorizma na Kosovu i Metohiji (u periodu od 1. januara 1998. do 1. jula 1998)”, od 1. jula 1998.
- g. Dana 13. marta 2008, tokom ispitivanja Branislava Debeljkovića, dokazni predmeti **6D360**,³ pod naslovom “OKP Uroševac, A - VI - 77, KU 42-99”, od 23. maja 1999, **6D950**,⁴ pod naslovom “SUP Pristina, Rešenje, Dragan Kovačević”, od 26. maja 1999, i **6D349**,⁵ pod naslovom “OKP Kačanik, A-VI-34, službena beleška br. 70-03”, od 5. juna 2003.
- h. Dana 2. aprila 2008, tokom ispitivanja Momira Pantića, dokazni predmet **6D797**, pod naslovom “Depeša MUP-a”, od 13. novembra 1998, dokazni predmet **6D762**, pod naslovom “Komanda 7 pbr, Nalog za asanaciju bojišta”, od 9. aprila 1999, i dokazni

² Vidi **6D1499**, Izjava Petra Dujkovića na osnovu pravila 92ter, par. 18.

³ Vidi **6D1533**, Izjava Branislava Debeljkovića na osnovu pravila 92ter, par. 49.

⁴ Vidi **6D1533**, Izjava Branislava Debeljkovića na osnovu pravila 92ter, par. 40.

⁵ Vidi **6D1533**, Izjava Branislava Debeljkovića na osnovu pravila 92ter, par. 63.

Prevod

predmet **6D718**, pod naslovom “Komanda 7 pbr, Naređenje o regulisanju i kontroli saobraćaja u zoni odgovornosti 7 pbr”.⁶

- i. Dana 3. aprila 2008, tokom ispitivanja Milovana Živaljevića, **6D887**, pod naslovom “SUP Beograd, Rešenje, Stojiljković Ivan”, od 7. juna 1999, i **6D888**, pod naslovom “SUP Beograd, Rešenje, Strahinja Čitaković”, od 7. juna 1999.⁷
- j. Dana 10. aprila 2008, dokazni predmet **6D1027**, pod naslovom “Komanda 58 lpbr, Zadatak 58 lpbr na borbenoj kontroli teritorije”, od 3. juna 1999.
- k. Dana 14. aprila 2008, dokazni predmet **6D538**, pod naslovom “SUP Đakovica, KU 13-99”, od 30. marta 1999”, i dokazni predmet **6D489**, pod naslovom “SUP Đakovica, KU 470-98”, od 28. septembra 1998.
- l. Dana 13. maja 2008, Pretresno veće je izdalo “Nalog u vezi s prihvatanjem dokumenata koji se pominju u izveštaju veštaka Branislava Simonovića (dokazni predmet 6D668)”, i uvrstilo je u spis više dokumenata koji se pominju u izveštaju veštaka. Osim ovih dokumenata, bili su i sledeći dokazni predmeti, koje je koristio Branislav Simonović i koji su označeni radi identifikacije do završetka prevođenja:⁸
 - i. **6D292**, pod naslovom “Depeša br. 266 SUP Smederevo, u vezi s angažovanjem PJP”, od 21. marta 1999,
 - ii. **6D294**, pod naslovom “Depeša SUP Beograd”, od 22. marta 1999,
 - iii. **6D1374**, pod naslovom “Predlog za izmene i dopune Pravilnika o sistematizaciji radnih mesta Sekretarijata unutrašnjih poslova u SUP-u u Prištini od 26. novembra 1998”,
 - iv. **6D1326**, pod naslovom “OUP Vučitrn, Prijava, policajac Kompirović Aleksandar”, od 15. maja 1999,

⁶ Vidi **6D1604**, Izjava Momira Pantića na osnovu pravila 92ter, par. 50.

⁷ Vidi **6D1606**, Izjava Milovana Živaljevića na osnovu pravila 92ter, par. 18.

⁸ Vidi Nalog u vezi s prihvatanjem dokumenata koji se pominju u izveštaju veštaka Branislava Simonovića (dokazni predmet 6D668), 13. maj 2008, par. 3(c).

Prevod

- v. **6D1333**, pod naslovom “Informacija odeljenja javne bezbednosti 12a br. 649/98 o izvršenim krivičnim delima, prekršajima i drugim teškim povredama radnih obaveza i dužnosti, Kosovska Mitrovica ...”, od 24. jula 1998,
 - vi. **6D1355**, pod naslovom “Odluka o osnivanju SAJ”, od 5. aprila 1996,
 - vii. **6D1331**, pod naslovom “Odeljenje unutrašnjih poslova Istok - Plan racija, blokada i zaseda upućen Odeljenju kriminalističke policije u Peći, poverljivo br. 021-132-98 od 22. jula 1998”,
 - viii. **6D1418**, pod naslovom “Zakon o osnovnim podacima za ličnu kartu (Službeni list SFRJ br. 6/73)”,
 - ix. **6D1420**, pod naslovom “Zakon o jedinstvenom matičnom broju građana (Službeni glasnik SRS br. 53/78, 5/83, 24/85 i 6/89; i Službeni glasnik RS br. 53/93, 67/93, 48/94 and 101/05)”, i
 - x. **6D1421**, pod naslovom “Pravila o unutrašnjoj organizaciji – SAJ”, od 31. decembra 1999.
- m. Dana 20. maja 2008, tokom ispitivanja Milana Đakovića, dokazni predmet **6D293**, pod naslovom “Depeša od 22. marta 1999, SUP Užice, u vezi s PJP”.
- n. Dana 21. maja 2008, dokazni predmet **6D1665**, pod naslovom “Odgovor Nacionalnog saveta za saradnju s MKSJ”, od 30. januara 2008.

2. U Zahtevima, Lukićeva odbrana obaveštava Veće i strane u postupku da su prevodi dokaznih predmeta 6D700, 6D989, 6D782, 6D335, 6D333, 6D334, 6D265, 6D1114, 6D1110, 6D1113, 6D1108, 6D360, 6D950, 6D349, 6D797, 6D762, 6D718, 6D887, 6D888, 6D1027, 6D538, 6D489, 6D292, 6D294, 6D1374, 6D1326, 6D1333, 6D1342, 6D1355, 6D1331, 6D1418, 6D1420, 6D1421, 6D293 i 6D1665 sada dostupni i da su uneti u elektronski sistem za vođenje suđenja. Pored toga, odbrana traži da ovi dokumenti i njihovi prevodi budu uvršteni u spis.

3. Dana 5. juna 2008, tužilaštvo je dostavilo “Odgovor tužilaštva na Zahtev Sretena Lukića u vezi s dokaznim predmetima 6D265, 6D293, 6D333, itd.”, u kom je iznelo delimičan prigovor na “Zahtev Sretena Lukića u vezi s dokaznim predmetima 6D 265, 6D 293, 6D 333, 6D 334, 6D 349, 6D358, 6D782, 6D 989, 6D 1108, 6D 1307, 6D1331, 6D 1355, 6D 1418, 6D 1420, 6D 1421, 6D

Prevod

1634, 6D 1665” od 2. juna 2008, i zatražilo od Pretresnog veća da odbije uvrštavanje u spis sledećih dokaznih predmeta: 6D782, 6D265, 6D1331, 6D1420, and 6D1421, zbog toga što u transkriptima suđenja nema nikakvih referenci o gorenavedenim dokaznim predmetima, i da je stoga nemoguće utvrditi njihov kontekst, kako bi se ocenilo da li su u dovoljnoj meri pokazani autentičnost, relevantnost i dokazna vrednost za njihovo prihvatanje.

4. Pretresno veće konstatuje sledeće:⁹

- a. Dokazni predmet 6D782 se pominje u paragrafu 19 dokaznog predmeta 6D1492 (Izjava Miroslava Mijatovića na osnovu pravila 92ter).
- b. Exhibit 6D265, se pominje u paragrafu 18 dokaznog predmeta 6D1499 (Izjava Petra Dujkovića na osnovu pravila 92ter).
- c. Dokazni predmeti 6D1331, 6D1420 i 6D1421 pominju se u dokaznom predmetu 6D668 (Izveštaj veštaka Branislava Simonovića) i u paragrafu 3(c) “Naloga u vezi s prihvatanjem dokumenata koji se pominju u izveštaju veštaka Branislava Simonovića (dokazni predmet 6D668),” izdatog 13. maja 2008.

5. Tužilaštvo je izjavilo da ne namerava da odgovori na druge Zahteve.

6. Dana 6. juna 2008, Lukićeva odbrana je zatražila odobrenje da uloži repliku na Odgovor tužilaštva u vezi s pet gorenavedenih dokumenata. Veće smatra da nije potrebno da sasluša daljnje argumente Lukićeve odbrane u vezi s ovim pitanjima.

7. Shodno tome, Pretresno veće, na osnovu pravila 54, 89 i 126bis Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda, ovim delimično ODOBRAVA Zahteve i NALAŽE sledeće:

- a. Zahtev Lukićeve odbrane za odobrenje da uloži repliku se ODBIJA.

⁹ Pretresno veće će blagovremeno, u zasebnoj odluci, rešiti po zahtevu za prihvatanje 6D358.

- b. Dokazni predmeti 6D265, 6D292, 6D293, 6D294, 6D333, 6D334, 6D335, 6D349, 6D360, 6D489, 6D538, 6D700, 6D718, 6D762, 6D782, 6D797, 6D887, 6D888, 6D989, 6D950, 6D1027, 6D1108, 6D1110, 6D1113, 6D1114, 6D1326, 6D1331, 6D1333, 6D1342, 6D1355, 6D1374, 6D1418, 6D1420, 6D1421 i 6D1665, zajedno sa prevodima, uvrštavaju se u spis.

Sastavljeno na engleskom i francuskom, pri čemu je engleski tekst merodavan.

/potpis na originalu/
sudija Iain Bomy
predsedavajući

Dana 9. juna 2008.
U Hagu,
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]